


<p style="text-align: center;">Autonome Provinz Bozen - Südtirol</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Abteilung 28 Natur, Landschaft und Raumentwicklung</p>		<p style="text-align: center;">Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Ripartizione 28 Natura, paesaggio e sviluppo del territorio</p>
<p><b>NATURPARK DREI ZINNEN</b></p>	<p><b>PARCO NATURALE TRE CIME</b></p>	
<p style="text-align: center;"><b>LANDSCHAFTLICHE UNTERSCHUTZSTELLUNG</b></p> <p style="text-align: center;">(genehmigt mit D. L. H. vom 22. Dezember 1981, Nr.103/V/81 und nachfolgenden Änderungen)</p>	<p style="text-align: center;"><b>VINCOLO PAESAGGISTICO</b></p> <p style="text-align: center;">(approvato con D. P. d. G. P. del 22 dicembre 1981, n. 103/V/81 e successive modifiche)</p>	
<p><b>VERZEICHNIS DER UNTERSCHUTZSTELLUNGEN UND DER DIESBEZÜGLICHEN VORSCHRIFTEN</b></p>		
<p>Art. 1 <a href="#">Allgemeines und Abgrenzung des Naturparkes</a>  Art. 2 <a href="#">Besondere Verbote</a>  Art. 3 <a href="#">Veränderung der Bodenbeschaffenheit des Natur- und Landschaftsbildes</a>  Art. 4 <a href="#">Bautätigkeit</a>  Art. 5 <a href="#">Land- und forstwirtschaftliche Nutzung</a>  Art. 6 <a href="#">Errichtung von Wegen und Langlaufloipen</a>  Art. 7 <a href="#">Zugang zum Naturpark und Motorfahrzeugverkehr</a></p> <p>Art. 8 <a href="#">Steige von landschaftlichem, alpinistischem und geschichtlichem Interesse</a>  Art. 9 <a href="#">Elektro- und Telefonleitungen</a>  Art. 10 <a href="#">Müll und Abwasser</a>  Art. 11 <a href="#">Einwirkung durch lästigen Lärm</a>  Art. 12 <a href="#">Schutz der Flora und Fauna</a>  Art. 13 <a href="#">Gebiete von geologischer und hydrologischer Bedeutung</a>  Art. 14 <a href="#">Prähistorische Funde und Ruinen</a>  Art. 15 <a href="#">Überwachung</a>  Art. 16 <a href="#">Hinweisschilder</a>  Art. 17 <a href="#">Bestandsaufnahme mittels Karteikarten und entsprechendem Kartenmaterial</a></p>	<p>Art. 1 <a href="#">Generalità e delimitazione del Parco naturale</a>  Art. 2 <a href="#">Divieti particolari</a>  Art. 3 <a href="#">Alterazione della morfologia dell'ambiente fisico e naturale</a>  Art. 4 <a href="#">Edificazione</a>  Art. 5 <a href="#">Utilizzazione agricola e forestale</a>  Art. 6 <a href="#">Costruzione di strade e di piste da fondo</a>  Art. 7 <a href="#">Accesso al parco naturale e circolazione con veicoli a motore</a>  Art. 8 <a href="#">Percorsi di interesse paesaggistico, alpinistico e storico</a>  Art. 9 <a href="#">Linee elettriche e telefoniche</a>  Art. 10 <a href="#">Rifiuti solidi e liquidi</a>  Art. 11 <a href="#">Effetti provocati da rumori molesti</a>  Art. 12 <a href="#">Tutela della flora e della fauna</a>  Art. 13 <a href="#">Zone di interesse geologico ed ideologico</a></p> <p>Art. 14 <a href="#">Ritrovamenti e rovine di valore preistorico</a>  Art. 15 <a href="#">Sorveglianza</a>  Art. 16 <a href="#">Segnaletica</a>  Art. 17 <a href="#">Inventario attraverso schede e relativo materiale cartografico</a></p>	
<p><b>Art. 1</b></p>		
<p>Allgemeines und Abgrenzung des Naturparkes</p>	<p>Generalità e delimitazione del Parco naturale</p>	
<p>Die folgenden Bindungen und Vorschriften werden im Sinne des Buchstabens d) des Art. 1 und gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.</p>	<p>I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento alla lettera d) di cui all'art. 1 ed ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica.</p>	
<p>Die Kartographie besteht aus folgenden Karten</p>	<p>La cartografia è costituita dalle allegate planimetrie:</p>	
<p>1) Karte Nr. 1- Maßstab 1:25.000 - Gebiete von botanischer Bedeutung;</p>	<p>1) Tavola n. 1 - scala 1:25.000 - Zone di interesse botanico;</p>	

2) Karte Nr. 2 - Maßstab 1:25.000 - Gebiete von geologischer und hydrologischer Bedeutung; - Prähistorische Funde und Ruinen;	2) Tavola n. 2 - scala 1:25.000 - Zone di interesse geologico ed idrologico; - Ritrovamenti e rovine di valore preistorico;
3) Karte Nr. 3 - Maßstab 1:25.000 - Gebiete von zoologischer Bedeutung;	3) Tavola n. 3 - scala 1: 25.000 - Zone di Interesse zoologico;
4) Karten Nr. 4- Maßstab 1:25.000 - Zugang zum Naturpark und Motorradfahrzeugverkehr; - Wanderweg von alpinistischem und landschaftlichem Interesse; - Schutzhütten; - Land- und forstwirtschaftliche Nutzung;	4) Tavola n. 4 - scala 1: 25.000 - Accesso al Parco Naturale e circolazione con veicoli a motore; - Percorsi di interesse alpinistico e paesaggistico; - Rifugi; - Utilizzazione agricola e forestale;
5) Karte Nr. 5 - Maßstab 1:25.000 - Angabe der Eigentumsverhältnisse;	5) Tavola n. 5 - scala 1: 25.000 - Indicazione delle proprietà;
6) Karte Nr. 6 - Maßstab 1:10.000 - Auszüge aus den Gemeindegebieten mit Einzeichnung der Abgrenzung des Naturparks.	6) Tavola n. 6 - scala 1: 10.000 - Estratti dei territori comunali con inserimento dei confini del Parco Naturale.
Der Naturpark Drei Zinnen umfasst Teile der Gemeindegebiete von Toblach, Sexten und Innichen gemäß der in den diesbezüglichen Auszügen i. M. 1:10.000 (Karte Nr. 6) angegebenen Abgrenzung.	Il Parco naturale Tre Cime comprende parte del territorio dei comuni di Dobbiaco, Sesto e S. Candido secondo la delimitazione contrassegnata nei rispettivi estratti in scala 1: 10.000 (tavola numero 6).

## Art. 2

Besondere Verbote	Divieti particolari
Abgesehen von den in den folgenden Artikeln vorgesehenen Ausnahmen besteht innerhalb des Naturparks ein Bauverbot sowie das Verbot, durch Ansiedlungen, Anlagen und Infrastrukturen irgendwelcher Art das bestehende Landschaftsbild zu ändern.	Salvo quanto stabilito nei successivi articoli, nel territorio vincolato a parco viene stabilito il divieto di costruzione come pure il divieto di modificazione del quadro fisico ed ambientale attraverso insediamenti di qualsiasi tipo, impianti ed infrastrutture di qualsiasi genere.
Gleichfalls untersagt ist:	È fatto altresì divieto di:
a) die von der Landesverwaltung und den Gemeindeverwaltungen angebrachten Einrichtungen zu entfernen, zu beschädigen oder zu ändern;	a) asportare, danneggiare, modificare le attrezzature predisposte dall'Amministrazione provinciale e dalle Amministrazioni comunali;
b) dort mit Zelten, Wohnwagen und dergleichen mit Ausnahme des hochalpinen Biwaks, zu lagern;	b) campeggiare con tende, roulettes e simili, ad eccezione del bivacco alpinistico;
c) Feuer anzuzünden, ausgenommen jene, die von Personen bei rechtmäßiger Ausübung von Forst- oder Landwirtschaftsarbeiten benötigt werden. Eine Ausnahme bilden die Herzjesusfeuer oder Feuer bei besonderen Anlässen, die von der Gemeinde zu ermächtigen sind mit der Verpflichtung die Brandstelle aufzuräumen;	c) accendere fuochi, se non quelli utilizzati da chi presta legittima attività forestale ed agricola. Fa eccezione la possibilità di accendere i tradizionali fuochi del Sacro Cuore o altri fuochi per particolari ricorrenze e previa autorizzazione del comune, a condizione che il luogo di accensione venga lasciato pulito;
d) Explosionen auszulösen, Raketen zu zünden, ausgenommen Notsignale, Waffen zu gebrauchen, außer Jagd- und Dienstwaffen. Der Gebrauch von Sprengmitteln zur Durchführung der in den Art. 3 und 6 vorgesehenen Arbeiten ist gestattet;	d) provocare esplosioni, sparare razzi, ad eccezione che per segnali di soccorso, usare armi che non siano da caccia e servizio ad uso legittimo. È consentito l'uso di esplosivi per i lavori previsti ai successivi articoli 3 e 6;
e) Militärlager zu errichten und Militärübungen durchzuführen.	e) installare campeggi ed eseguire esercitazioni militari.

**Art. 3**

Veränderung der Bodenbeschaffenheit des Natur- und Landschaftsbildes	Alterazione della morfologia dell'ambiente fisico e naturale
Untersagt ist die Eröffnung von Stein- und Schotterbrüchen wie Bergwerken, jede diesbezügliche Schürftätigkeit sowie jegliche Veränderung der Geländebeschaffenheit.	È vietata l'apertura di cave e miniere, le relative attività di ricerca, nonché qualsiasi alterazione della morfologia del territorio.
Eine Ausnahme bildet die bestehende Schottergrube „Langweg“ in der Gemeinde Toblach, aus der bis 2015 Schotter abgebaut werden kann. Der Abbau muss innerhalb der auf der beigelegten Karte im Maßstab 1:2.880 festgesetzten Grenzen erfolgen. Der derzeitige Böschungsfuß in der bestehenden Grube bildet die maximale Begrenzungslinie in die Tiefe. Nach Ablauf der fünfzehn Jahre muss das gesamte Gelände gemäß Anweisungen des Amtes für Naturparke naturnah modelliert und bepflanzt werden	Fa eccezione l'esistente cava "Langweg" nel Comune di Dobbiaco che può essere utilizzata fino al 2015. Il prelievo deve avvenire entro il limite riportato nell'allegata planimetria in scala 1:2.880. Il piede dell'attuale scarpata è da considerarsi il limite massimo consentito per la profondità degli scavi. Dopo la scadenza dei quindici anni il complessivo territorio deve essere riportato allo stato naturale tramite opere di modellamento e di rinverdimento seguendo le indicazioni dell'ufficio parchi naturali.
Gestattet sind Arbeiten zur Meliorierung, Einebnung und Entfernung von Steinblöcken im Gelände, wenn diese sich als notwendig erweisen, um die land- und forstwirtschaftliche oder die Weidenutzung zu erleichtern.	Sono ammessi lavori di bonifica, spianamento e spietramento del terreno, quando ciò si renda necessario per agevolare la coltura agro-silvo-pastorale.
Verboten ist die Nutzung der Gewässer zu hydroelektrischen oder industriellen Zwecken. Erlaubt ist die Instandhaltung bestehender Wasserkraftwerke sowie die Errichtung von neuen Kleinkraftwerken im Rahmen des Bedarfs der im Naturpark erlaubten Tätigkeiten mit einer Nennleistung von weniger als 50 kW; bestehende Konzessionen können nach deren Ablauf bestätigt werden.	È vietata l'utilizzazione delle acque a scopi idroelettrici o industriali, mentre è consentita la manutenzione delle centrali idroelettriche esistenti, nonché la realizzazione di nuove centrali di piccole dimensioni con una capacità nominale inferiore a 50 kW, tali da soddisfare il fabbisogno necessario all'esercizio delle attività consentite nel parco naturale; le concessioni esistenti possono essere confermate in conformità alle relative disposizioni di legge.
Gestattet sind die für den Bodenschutz und die Lawinerverbauung erforderlichen Maßnahmen, sowie die Infrastrukturen im Dienste des Bevölkerungsschutzes.	Sono consentiti i necessari interventi di difesa del suolo e di sistemazione dei bacini montani, nonché le infrastrutture in funzione della protezione civile.
Quellfassungen, Wasserspeicherungen und Wasserableitungen für die Beregnung und die Trinkwasserversorgung sind gestattet.	È consentita la realizzazione di opere di presa, raccolta e derivazione d'acqua per l'irrigazione e per l'approvvigionamento di acqua potabile.
Auf jeden Fall muss die Durchführung der diesbezüglichen Arbeiten vom Landeshauptmann gemäß den Bestimmungen des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung genehmigt werden.	In ogni caso l'esecuzione dei relativi lavori deve essere autorizzata dal Presidente della Giunta Provinciale, secondo le disposizioni previste all'art. 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica.

**Art. 4**

Bautätigkeit	Edificazione
Im Bereich des Naturparks ist gestattet:	Nel territorio del Parco è consentito:
a) die Errichtung oder Erweiterung von Anlagen für die Ernte, die Lagerung und Verarbeitung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, sofern sie keine industriellen Merkmale aufweisen, sowie die Errichtung von Almställen für nicht weniger als 15 Stück Großvieh mit Wohnung für das	a) la costruzione o l'ampliamento di impianti per la raccolta, la conservazione e la lavorazione dei prodotti agricoli, non aventi caratteristiche industriali e la costruzione di stalle per alpeggio, con alloggio per il personale di servizio, per non meno di 15 capi di bestiame grosso;

Aufsichtspersonal;	
<p>b) die Renovierung und die Wiedererrichtung der bestehenden Almställe und Kochhütten zum Zweck der Erhaltung eines Zeugnisses von bodenständiger Kultur, unter der Bedingung, dass ihre Planivolumetrie und architektonische Gestaltung keine Veränderung erfahren. Falls die Almhütte mit gleichartigem Material wiederaufgebaut oder renoviert wird, kann die Landesverwaltung im Sinne des Art. 18 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, einen Beitrag gewähren. Für eventuelle andere bestehende Bauten sind nur innere Renovierungs- und ordentliche Instandhaltungsarbeiten gestattet.</p> <p>Es ist untersagt, bei der Renovierung oder beim Wiederaufbau die ursprüngliche Zweckbestimmung (Funktion) der Bauten zu verändern. Gestattet ist außerdem bei erwiesener Notwendigkeit der Almbewirtschaftung eine eventuelle Erweiterung der bestehenden Kochhütten, bis zu einer maximalen Oberfläche von 20 m<sup>2</sup> und einer Gesamtkubatur von 60 m<sup>3</sup>, beschränkt auf das Erdgeschoss der wieder zu errichtenden Hütte.</p> <p>Auf alle Fälle ist die Errichtung der Fundamente in Steinmauerwerk gestattet.</p>	<p>b) il restauro e la ricostruzione delle stalle per alpeggio esistenti, ivi comprese le baite, al fine di conservare una tipica testimonianza di civiltà locale, ma a condizione che rimanga inalterata la configurazione planivolumetrica ed architettonica delle stesse. Quando la baita venisse rinnovata o costruita con materiali dello stesso tipo, l'Amministrazione provinciale può concedere un contributo ai sensi dell'art. 18 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica. Per eventuali altri edifici esistenti è consentito solo il restauro interno e la manutenzione ordinaria degli stessi.</p> <p>Nel restauro e nella ricostruzione è fatto divieto di cambiare la destinazione (funzione) originale dell'immobile. È inoltre ammesso, se dimostrata la necessità per la conduzione dell'alpe, un eventuale ampliamento delle baite in legno (Kochhütten) esistenti, fino ad una superficie massima di mq 20 per un volume complessivo di mc 60, limitatamente al piano terra dell'immobile da ricostruire.</p> <p>È ammessa, in ogni caso, la fondazione da eseguirsi in muratura in pietrame.</p>
<p>c) der Wiederaufbau von durch Naturereignisse und Katastrophen zerstörten oder beschädigten Gebäuden mit Beibehaltung der ursprünglichen Planivolumetrie und Nutzung soweit sie erforderlich sind. Um eine harmonische Eingliederung in die umgebende Landschaft zu gewährleisten, muss die Wiedererrichtung die örtliche Bauform und Bauweise genauestens beachten, auch in Bezug auf die Auswahl der Baumaterialien. Die Zweckbestimmung muss erhalten bleiben;</p>	<p>c) la ricostruzione di edifici distrutti o danneggiati da calamità naturali o da catastrofi nei limiti planivolumetrici originali, senza alterazione della destinazione d'uso e se dimostrata la necessità. Allo scopo di garantire un armonioso inserimento nel paesaggio circostante, la ricostruzione deve rigorosamente rispettare le caratteristiche della tipologia edilizia ed architettonica locale, anche per quanto riguarda la scelta dei materiali di costruzione. La destinazione d'uso deve rimanere invariata;</p>
<p>d) die Errichtung von Schutzhütten im Sinne der geltenden Gesetze sowie die Restaurierung und die Erweiterung der Bestehenden. Weiters die Erweiterung der "Talschlusshütte" im Ausmaß von max. 50% der ober- und unterirdischen Gesamtkubatur des Bestandes im Jahre 2000, sowie die Errichtung von zusätzlichen unterirdischen Garagen von max. 200 m<sup>2</sup> Bruttofläche.</p>	<p>d) la costruzione di rifugi alpini, ai sensi delle leggi vigenti, nonché il restauro e l'ampliamento di quelli esistenti. Inoltre, l'ampliamento della "Talschlusshütte" nella misura massima del 50% della cubatura complessiva esistente sopra terra e sottoterra nell'anno 2000, ed inoltre un ampliamento sotterraneo per garage di 200 mq lordi.</p>
<p>e) Baumaßnahmen, die auf die Erhaltung, Aufwertung und eventuelle qualitative Erweiterung des Gebäudekomplexes des Grand Hotel Wildbad in der Gemeinde Innichen abzielen, wobei die ursprüngliche Zweckbestimmung als Heilbad - Bauernbad beibehalten werden muss.</p>	<p>e) interventi edilizi rivolti a conservare, valorizzare ed eventualmente ampliare qualitativamente il complesso edilizio del Grand Hotel Wildbad nel Comune di San Candido, qualora rimanga inalterata la destinazione d'uso originaria quale bagno termale, rispettivamente bagno rustico.</p>
<p>Im Falle, dass es sich um Bauten laut Buchstabe b) und c) handelt, kann der Landesausschuss einen Beitrag im Verhältnis zu den Mehrkosten des genehmigten Restaurierungs- bzw. Wiederaufbauprojektes gewähren.</p>	<p>Quando trattasi di edifici di cui alle precedenti lettere b) e c), la Giunta Provinciale può concedere un contributo da proporzionarsi all'onerosità delle caratteristiche del progetto di restauro o di ricostruzione, regolarmente autorizzato.</p>
<p>Die Projekte aller Bauten müssen dem Gutachten der II. Landeskommission für Landschaftsschutz unterbreitet werden.</p>	<p>I progetti relativi a tutte le opere sono sottoposti al parere della II commissione provinciale per la tutela del paesaggio.</p>
<p><b>Art. 5</b></p>	

Land- und forstwirtschaftliche Nutzung	Utilizzazione agricola e forestale
Die landwirtschaftliche Nutzung der Wiesen, Weiden und Almen erfolgt im Rahmen der geltenden Gesetze und dieser Bestimmungen.	L'utilizzazione agricola dei prati, dei pascoli e delle alpi avvengono nei limiti delle leggi vigenti e delle prescrizioni che seguono.
Die Waldgebiete sind in der beiliegenden Karte Nr. 4 eigens gekennzeichnet und werden im folgenden Verzeichnis aufgezählt:	Le zone boschive risultano particolarmente contrassegnate nell'allegata tavola n. 4 e risultano dal seguente elenco:
A) <i>Nutzwälder</i>	A) <i>Zone boscate produttive</i>
Soweit es die örtlichen ökologischen Verhältnisse gestatten, erfolgt in diesen Gebieten die Holzproduktion im Sinne der geltenden Forstgesetze.	In tali zone la produzione di legname avviene, ai sensi delle leggi forestali vigenti, compatibilmente con le condizioni ecologiche stagionali.
B) <i>Nutz- und Schutzwälder</i>	B) <i>Boschi produttivi e protettivi</i>
In diesen Gebieten wird im Sinne der geltenden Forstgesetze die Holzproduktion in Abhängigkeit von den Standortgegebenheiten gestattet.	In tali settori viene concessa, ai sensi delle leggi forestali vigenti, la produzione di legname in subordine alle caratteristiche stagionali.
C) <i>Baumbestandene Wiesen und Weiden</i>	C) <i>Prati e pascoli alberati</i>
In diesen Gebieten kommt dem Vorhandensein der bestehenden Baumarten große Bedeutung für die Landschaft und die Umwelt zu. Eine eventuelle forstwirtschaftliche Nutzung ist der Erhaltung und Aufwertung dieser Funktion gänzlich untergeordnet. Für dieses Gebiet wird die Schlägerung von Bäumen von der Landesbehörde für Landschaftsschutz, nach Anhören des Landesforstinspektorates, im Sinne des Artikels 11 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, ermächtigt.	In tali settori la presenza delle specie arboree esistenti assume funzione paesaggistico-ambientale. L'eventuale utilizzazione forestale è del tutto subordinata al mantenimento ed alla valorizzazione di tale funzione. Per tale settore il taglio di alberature viene autorizzato dall'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio, ai sensi dell'art. 11 della legge provinciale 25 luglio 1970, n.16 e successiva modifica, sentito l'ispettorato ripartimentale delle foreste.
<b>Art. 6</b>	
Errichtung von Wegen und Langlaufloipen	Costruzione di strade e di piste da fondo
Gestattet ist nur die Errichtung von Forst- und Wirtschaftswegen, sofern sie für eine rationelle und wirtschaftliche Nutzung des Waldes oder für die landwirtschaftliche Tätigkeit benötigt werden.	È ammessa solo la realizzazione di strade forestali ed interpoderali, necessarie ad una razionale ed economica utilizzazione produttiva del bosco e dell'attività agricola.
Auf jeden Fall müssen diese Wege dem von der Landesforstbehörde erstellten Programm entsprechen.	In ogni caso tali strade devono essere costruite secondo il programma elaborato dall'Amministrazione forestale provinciale.
Die Projekte neuer und auszubauender Wege innerhalb des Naturparks müssen in den zur Genehmigung im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, eingereichten Unterlagen ausdrücklich die Wiederherstellung des angeschnittenen Geländes, das Abrunden der Böschungsränder und die Begrünung, den Abtransport von Steinen und Wurzelstöcken, Aufräumarbeiten und eine fachgemäße Geländemodellierung vorsehen. Die unbedingt notwendigen Sprengungsarbeiten dürfen vorgenommen werden.	I progetti delle nuove strade ovvero l'ampliamento delle esistenti ubicate nel territorio interessato dal parco dovranno prevedere espressamente negli elaborati, da sottoporsi ad autorizzazione ai sensi dell'art. 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, numero 16 e successiva modifica, la sistemazione delle brecce di sbancamento, come pure il raccordo terminale delle scarpate ed il loro rinverdimento, l'asporto di massi e ceppi di piante divelte, il riordinamento e la rettifica del terreno. L'uso di materiali esplosivi per i suddetti lavori viene consentito solo quando assolutamente necessario.

Im Falle, dass durch den Straßenbau markierte Steige unterbrochen werden, muss von Seiten des Bauherrn eine entsprechende neue Markierung angebracht werden und eventuell - beschränkt auf die unterbrochenen Teile - ein neuer Wanderweg angelegt werden.	Nel caso in cui dette strade interrompano o seguano parzialmente sentieri segnati, deve essere provveduto, da parte del richiedente, alla nuova segnalazione ed eventualmente alla costruzione dei sentieri, limitatamente alle parti interrotte.
Vorbehaltlich der Eintragung in die kartographische Anlage (Karte Nr. 4/a) ist die Errichtung von neuen Radwegen und Langlaufloipen zulässig	Previa evidenziazione nell'allegato cartografico (tavola n. 4/a) è ammessa la costruzione di nuove piste ciclabili e piste da fondo.
An den bestehenden und eingetragenen Radwegen und Langlaufloipen sind ausschließlich Arbeiten zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung gestattet.	È consentita esclusivamente la manutenzione ordinaria e straordinaria delle piste ciclabili e piste da fondo esistenti ed evidenziati.
Die Errichtung jeglicher Aufstiegsanlagen ist verboten.	È vietata la costruzione di qualsiasi impianto di risalita.
<b>Art. 7</b>	
<b>Zugang zum Naturpark und Motorfahrzeugverkehr</b>	<b>Accesso al parco naturale e circolazione con veicoli a motore</b>
Der Motorfahrzeugverkehr innerhalb des Naturparks ist untersagt. Diesem Verbot unterliegen nicht die in der beiliegenden Karte Nr. 4 als Zufahrts- bzw. Verbindungsstraßen gekennzeichneten Wege.	La circolazione con veicoli a motore all'interno del parco naturale è vietata. Sono escluse da tale divieto le strade di accesso o collegamento opportunamente contrassegnate nell'allegata tavola n. 4.
Für Ausnahmeregelungen finden die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 08. Mai 1990, Nr. 10, in geltender Fassung, Anwendung.	Per casi eccezionali si applicano le disposizioni della vigente legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10 e successive modifiche.
Die Straße von der Abzweigung ins Innerfeldtal bis zum Parkplatz beim Antoniusstein bleibt während des Sommers im Zeitraum, welcher jährlich einvernehmlich zwischen Gemeinde Innichen und Amt für Naturparke festgelegt wird, für die Auffahrt geschlossen. Für diesen Zeitraum wird auf der für den Verkehr gesperrten Strecke ein öffentlicher Personenbeförderungsdienst eingerichtet. Im Bereich der Parkplätze am Eingang des Innerfeldtales und beim Antoniusstein können jeweils bescheidene Unterstände für die Bushaltestelle bzw. ein Informationsstand für die Besucher des Schutzgebietes eingerichtet werden.  Auf keinem Fall dürfen zugelassene Motorfahrzeuge innerhalb des Naturparks die Höchstgeschwindigkeit von 30 km/Stunde überschreiten.	La strada, dall'incrocio nella Valle Campo di Dentro fino al parcheggio presso l'"Antoniusstein", rimarrà chiusa per la salita durante la stagione estiva durante il periodo che verrà annualmente definito di comune accordo tra Comune di San Candido ed Ufficio parchi naturali. Per tale periodo, sul tratto chiuso al traffico, verrà istituito un servizio pubblico di trasporto persone. Nei pressi dei parcheggi all'imbocco della Valle Campo di Dentro e presso l'"Antoniusstein" potranno essere realizzate pensiline di modeste dimensioni per le fermate autobus ovvero un punto di informazione per i visitatori della zona protetta.  In ogni caso i veicoli a motore ammessi a circolare all'interno del parco non possono superare la velocità di 30 km/h.
Um die Zufahrt zum Naturpark mit Motorfahrzeugen zu ermöglichen, sind an den in der Karte Nr. 4 angegebenen Standorten Parkplätze vorgesehen.	Per consentire l'accesso al parco con veicoli a motore sono previste zone di parcheggio in posizioni ritenute idonee, le quali risultano appositamente contrassegnate nell'allegata tavola n. 4.
Auf den nachfolgenden angeführten Steig- bzw. Steigabschnitten innerhalb des Naturparks ist das Befahren mit Fahrrädern untersagt:	Sui sentieri, rispettivamente tratti di sentieri, elencati qui di seguito è vietata la circolazione con biciclette:
1. Dreizinnenhütte - Lange Alm - Forcella di Mezzo (Provinzgrenze) (105) Gemeinde Toblach	1. Rifugio Locatelli - Grava Longia - Forcella di Mezzo (confine provinciale) (105) - Comune di Dobbiaco
2. Dreizinnenhütte - Rienztal - Abzweigung Steig Nr. 10 zum	2. Rifugio Locatelli - Val Rinbon - incrocio con il sentiero n. 10

Wildgrabenjoch (102) - Gemeinde Toblach	per il Passo Grande dei Rondoï (102) - Comune di Dobbiaco
3. Dreizinnenhütte - Altensteintal - Talschlußhütte - (102-103) - Gemeinde Sexten	3. Rifugio Locatelli - Val Sassovecchio - Rifugio al Fondo Valle (102-103) - Comune di Sesto
4. Dreischusterhütte - Wildgrabenjoch (10-11-105) - Gemeinde Innichen	4. Rifugio Tre Scarperi - Passo Grande dei Rondoï (10-11-105) – Comune di San Candido
5. Dreizinnenhütte - Dreischusterhütte (105) - Gemeinde Innichen, Gemeinde Toblach	5. Rifugio Locatelli - Rifugio Tre Scarperi (105) - Comune di San Candido, Comune di Dobbiaco
6. Dreizinnenhütte - Büllelejoch - Zsigmondyhütte (101) - Talschlußhütte (103) - Gemeinde Sexten	6. Rifugio Locatelli - Rifugio Pian di Cengia - Rifugio Comici (101) - Rifugio al Fondo Valle (103) - Comune di Sesto
7. Paternsattel (Provinzgrenze) - Dreizinnenhütte (101) - Gemeinde Toblach	7. Forcella Lavaredo (confine provinciale) - Rifugio Locatelli (101) - Comune di Dobbiaco
<b>Art. 8</b>	
Steige von landschaftlichem, alpinistischem und geschichtlichem Interesse	Percorsi di interesse paesaggistico, alpinistico e storico
Es handelt sich um Steige, die in der beiliegenden Karte Nr. 4 eigens gekennzeichnet sind und denen unter den bestehenden eine besondere alpinistische, landschaftliche und geschichtliche Bedeutung zukommt. Sie sind im folgenden Verzeichnis angeführt:	Trattasi di collegamenti pedonali, appositamente indicati nell'allegata tavola n. 4 che, tra quelli esistenti, sono considerati di maggiore interesse alpinistico, paesaggistico e storico. Risultano dal seguente elenco:
<i>A) Haunoldgruppe</i>	<i>A) Gruppo Rocca dei Baranci</i>
28 und 6 Bergstation Haunoldlift bzw. Wildbad Innichen - Maierkaser - Baumgartnerkaser - Neu-Toblach	28 e 6 Stazione a monte dell'impianto di risalita Baranci, risp. Bagni di S. Candido - Maierkaser - Malga Baumgartner - Dobbiaco Nuova
6 Bergstation Haunoldlift - Gantraste	6 Stazione a monte dell'impianto di risalita Baranci - Pausa Gand
7 Wildbach Innichen bzw. Bergstation Haunoldlift - Haunoldköpfl	7 Bagni di S. Candido, risp. stazione a monte dell'impianto di risalita Baranci - Piccola Rocca dei Baranci
7 A Haunoldköpfl - Innerfeldtal	7 A Piccola Rocca dei Baranci - Valle Campo di Dentro
<i>B) Innerfeldtal (Dreischusterhütte)</i>	<i>B) Valle di Campo di Dentro - Rifugio Tre Scarperi</i>
105 Lanzingersäge - Dreischusterhütte - Talschluß - Gwengalmjoch - Dreizinnenhütte - Mitterbergscharte	105 Segheria Lanzinger - Rifugio Tre Scarperi - Fondovalle - Passo Alpe di Mattina - Rifugio Locatelli alle Tre Cime - Forcella Col di Mezzo
8 Dreischusterhütte - Birkenscharte - Toblacher See	8 Rifugio Tre Scarperi - Forcella Baranci - Lago di Dobbiaco
9 Talschluß Innerfeld - Lücke - Höhlensteintal	9 Fondovalle Campo di Dentro - Forcella del Lago - Valle di Landro
10 Talschluß Innerfeld - Wildgrabenjoch - Rienztal	10 Fondovalle Campo di Dentro - Passo dei Rondoï - Valle Rienza
6 Dürrensee - Castrati-Scharte	6 Lago di Landro - Forcella dei Castrati

<i>C) Untergruppe des Gsell</i>	<i>C) Sotto gruppo del Monte Casella</i>
12 Rundwanderung Außer- und Innergsell (Gsellwiesen) mit Ausgangspunkt Lanzinger Säge bzw. Sexten	12 Giro escursionistico Monte Casella di Fuori e Monte Casella di Dentro (Prati di Monte di Casella) con punto di arrivo alla segheria Lanzinger oppure a Sesto
<i>D) Fischleintal/Dreizinnenhütte</i>	<i>D) Val Fiscalina/Rifugio Locatelli</i>
1 A Waldweg Sexten - Fischleintal	1 A Sentiero nel bosco Sesto - Val Fiscalina
102 Dolomitenhof - Talschlußhütte - Dreizinnenhütte - Rienztal - Dürrensee	102 Hotel Dolomiti - Rifugio al Fondovalle - Rifugio Locatelli - Valle della Rienza - Lago di Landro
101 Dreizinnenhütte - Paternsattel	101 Rifugio Locatelli - Forcella di Lavaredo
11 Dreizinnenhütte - Wildgrabenjoch	11 Rifugio Locatelli - Passo dei Rondoï
<i>E) Zsigmondyhütte/Elfer</i>	<i>E) Rifugio Comici/Zona Cima Undici</i>
103 Dolomitenhof - Talschlußhütte - Zsigmondyhütte - Giralbajoch	103 Hotel Dolomiti - Rifugio al Fondovalle - Rifugio Comici - Forcella Giralba
101 Alpinisteig	101 Strada degli Alpini
124 Dolomitenhof - Elferscharte (Möglichkeit zur Abkürzung des Alpinisteiges)	124 Hotel Dolomiti - Passo della Sentinella (possibilità di abbreviare la Strada degli Alpini)
15A - 15B Rotwandwiesen - Burgstall - Kreuzbergpass	15A - 15B Prati di Croda Rossa - Monte Castelliere - Passo M. Croce di Comelico
Die ordentliche Instandhaltung alter bestehender Steige ist gestattet; Trassenänderungen hingegen bedürfen der Landschaftsschutzermächtigung im Sinne der Landesgesetze für Landschaftsschutz.	È ammessa la manutenzione ordinaria di tutti i sentieri esistenti. Modifiche ai tracciati dei sentieri necessitano invece dell'autorizzazione paesaggistica ai sensi delle leggi per la tutela del paesaggio vigenti.
Der Bau von neuen Steigen ist mit Genehmigung der Landschaftsschutzbehörde im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nummer 16, in geltender Fassung, gestattet.	È ammessa la costruzione di nuovi sentieri o passeggiate, su conforme autorizzazione dell'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio, ai sensi dell'art. 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica.
Die Steige dürfen grundsätzlich nicht verlassen werden.	Il tracciato dei sentieri non può, di massima, essere abbandonato.
<b>Art. 9</b>	
Elektro- und Telefonleitungen	Linee elettriche e telefoniche
Es ist verboten, das Gebiet des Naturparks mit neuen Elektro- und Telefonleitungen zu durchqueren.	È vietato l'attraversamento del Parco con nuove linee aeree elettriche e telefoniche.
Für die örtliche Versorgung ist die Errichtung von Freileitungen nach Genehmigung der Landesbehörde nur dann gestattet, wenn die Verlegung von unterirdischen Kabeln nachweisbar technisch nicht möglich ist.	Per l'approvvigionamento locale è consentita, dietro autorizzazione dell'Autorità provinciale, la realizzazione di collegamenti aerei, solo qualora venga dimostrata l'impossibilità tecnica di installazione di cavi interrati.
Für die Errichtung von Freileitungen jeglicher Art ist die Landschaftsschutzermächtigung erforderlich. Die Verlegung der bestehenden 130 kV Leitung ist anzustreben.	Per la costruzione di elettrodotti di ogni tipo è necessario l'autorizzazione paesaggistica. Lo spostamento dell'esistente elettrodotto da 130 KV è da auspicare.



<b>Art. 10</b>	
Müll und Abwasser	Rifiuti solidi e liquidi
Im Sinne des Landesgesetzes vom 6. September 1973, Nr. 61 ist es im gesamten Naturpark untersagt, die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jedweder Art zu beeinträchtigen.	Ai sensi della legge provinciale 6 settembre 1973, n. 61, in tutto il territorio del parco è vietato alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti solidi di qualsiasi genere.
Untersagt ist außerdem das Wegwerfen oder Liegenlassen von Abfällen wie Flaschen, Dosen, Papier-, Plastikreste usw.	È fatto divieto inoltre, di abbandonare residui come bottiglie, barattoli, resti cartacei e plastici, ecc.
Für den Schutz der Gewässer vor Verschmutzung gilt das Landesgesetz vom 6. September 1973, Nr. 63.	Per la tutela delle acque da inquinamenti valgono le disposizioni della legge provinciale 6 settembre 1973, N. 63.
Im Naturpark werden entsprechende Abfallkörbe und Einrichtungen angebracht.	All'interno del parco naturale verranno installati cestini per rifiuti nonché altre attrezzature.
<b>Art. 11</b>	
Einwirkung durch lästigen Lärm	Effetti provocati da rumori molesti
Es ist verboten, die Ruhe der geschützten Gebiete durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, mit Ausnahme jener, die durch erlaubte Tätigkeit entstehen.	È vietato turbare la tranquillità dei luoghi soggetti a vincolo con rumori molesti ed inutili, ad eccezione di quelli causati dalle attività ammesse.
Verboten ist außerdem die Landung und der Start von Flugzeugen oder Hubschraubern, außer für Hilfemaßnahmen oder den erforderlichen Materialtransport.	È inoltre vietato l'atterraggio ed il decollo di aeroplani od elicotteri, salvo che per operazioni di soccorso o per necessità di trasporto materiali.
<b>Art. 12</b>	
Schutz der Flora und Fauna	Tutela della flora e della fauna
In den beiliegenden Karten Nr. 1 und 3 werden die Gebiete von botanischer bzw. zoologischer Bedeutung angegeben.	Nelle allegate tavole n. 1 e 3 vengono indicate rispettivamente le zone di interesse botanico e zoologico.
Verboten ist das Pflücken oder Mitnehmen jeglicher Art von kraut- und staudenartigen Pflanzen sowie das Sammeln von Pilzen. Ausgenommen von diesem Verbot sind die Eigentümer, Pächter, Nutzungsberechtigte und Selbstbebauer des Grundstückes im Sinne der Landesgesetze vom 28. Juni 1972, Nr. 12 und vom 28. Juni 1972, Nr. 13.	Fatta eccezione per il proprietario, l'affittuario, l'avente diritto uso civico e per il coltivatore diretto del fondo, è vietata la raccolta o la detenzione di qualsiasi specie erbacea ed arbustiva, nonché dei funghi, ai sensi delle leggi provinciali 28 giugno 1972, n. 12 e 28 giugno 1972, n. 13.
Die Zerstörung der Nahrungsquellen, der Nist- und Brutplätze, der Aufenthaltsplätze, wie z. B. der Tümpel, Sümpfe, Moore, Riede, Mooswiesen, Heckenzäune und Sträucher ist untersagt; dasselbe gilt für Larven, Schmetterlingspuppen und Ameisenhaufen sowie Eier aller Arten. Ausgenommen sind die für die landwirtschaftliche Nutzung notwendigen Arbeiten.	È vietata la manomissione delle fonti di alimentazione, dei posti di nidificazione, di cova e dimora, come stagni, paludi, torbiere, cariceti, praterie morbose, siepi, cespuglieti ed inoltre danneggiare larve, crisalidi, formicai e uova di tutte le specie. Fa eccezione la possibilità di eseguire i lavori che si rendano necessari per la normale utilizzazione agricola.
Außerdem ist jegliche Veränderung der Landschaft untersagt, die einen typischen Lebensraum für die im Parkgebiet vorkommenden Tierarten darstellt.	È vietata inoltre qualsiasi alterazione del paesaggio che forma habitat tipico delle specie di fauna presenti nel parco.
Die Ausübung der Jagd und Fischerei wird durch die einschlägigen Gesetzesbestimmungen geregelt.	L'esercizio della caccia e della pesca è regolato dalle leggi vigenti.

Im Naturpark ist die Verwendung von Stacheldraht für Umzäunungen nicht gestattet. Für die Entfernung der bestehenden und die Errichtung anderer Zäune wird die Landesverwaltung Beiträge gewähren.	All'interno del parco naturale non è permessa l'installazione di recinzioni in filo spinato. Per la sostituzione delle esistenti con altri tipi di recinzione l'Amministrazione provinciale concederà contributi.
<b>Art. 13</b>	
Gebiete von geologischer und hydrologischer Bedeutung	Zone di interesse geologico ed ideologico
<i>a) Gebiete von geologischer Bedeutung</i>	<i>a) Zone di interesse geologico</i>
Es handelt sich um Gebiete, die in der beiliegenden Karte Nr. 2 eigens gekennzeichnet sind. Sie werden im folgenden Verzeichnis angeführt:	Trattasi di settori del territorio, opportunamente contrassegnati nell'allegata tavola n. 2. Risultano dal seguente elenco:
1) Rundbuckel- und Schliffrückenlandschaft des Zinnenplateaus	1) Paesaggio a rocce montonate e striate dell'altopiano delle Tre Cime di Lavaredo
2) Gletschergeschliffene Torsäule des Hochleist	2) Pilastro a roccia striata del Monte Lista
3) Gletscherschliffe unterhalb der Zsigmondy-Hütte	3) Rocce striate inferiormente al Rifugio Zsigmondy-Comici
4) Endmoränen des Schlern Stadiums des Rienzgletschers	4) Morene terminali dello stadio Sciliar del ghiacciaio della Rienza
5) Endmoränen des Schlern Stadiums des Fischleintalgletschers	5) Morene terminali dello stadio Sciliar del ghiacciaio della Val Fiscalina
6) Seitenmoränen des Schlern Stadiums des Untertalgletschers	6) Morene laterali dello stadio Sciliar del ghiacciaio Valle di Sotto
7) Seitenmoräne des Schlern Stadiums des Dulltalgletschers	7) Morena laterale dello stadio Sciliar del ghiacciaio della Val Bulla
8) - 12) Endmoränen des Gschnitz Stadiums von Lokalgletschern	8) - 12) Morene terminali dello stadio di Gschnitz di ghiacciai locali
13) Seitenmoräne des Gschnitz Stadiums des Innerfeldtalgletschers	13) Morena laterale dello stadio di Schnitz del ghiacciaio della Valle di Campo di Dentro
14) - 19) Endmoränen des Daun Stadiums von Lokalgletschern	14) - 19) Morene terminali dello stadio di Daun di ghiacciai locali
20) Moränen des 1850 – Vorstoßes des Gletschers im „Inneren Loch“	20) Morene del 1850 - avanzata del ghiacciaio "Im inneren Loch"
21) - 23) Murkegel	21) - 23) Conoidi di detriti deiezionali
38) Fundpunkt von Bellerophonte	38) Luogo di ritrovamento di Bellerophonti
39) Fundpunkt von Megalodonten	39) Luogo di ritrovamento di Megalodonti
Für die im vorhergehenden Verzeichnis angeführten Gebiete ist mit Ausnahme der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung keinerlei Veränderung des bestehenden Geländes gestattet.	Per il settore di cui alla precedente elencazione, salvo la normale utilizzazione agricola o forestale, non è ammessa alcuna alterazione della conformazione del terreno.
Das Sammeln von Mineralien und Versteinerungen ist verboten, mit Ausnahme für Lehr- und Studienzwecke, wofür	La raccolta di minerali e di fossili è vietata ad eccezione che per motivo di studio e ricerca e previo rilascio di particolare

Sondergenehmigungen erforderlich sind.	autorizzazione.
Auf jeden Fall ist der Gebrauch von Sprengstoffen jeglicher Art sowie von mechanischen Schlaghämmern und Bohrmaschinen untersagt.	In ogni caso è vietato l'uso di materiale esplosivo di qualsiasi natura e tipo, come pure di percussori e perforatori meccanici.
<i>b) Gebiete von hydrologischer Bedeutung</i>	<i>b) Zone di interesse ideologico</i>
Diese in der beiliegenden Karte Nr. 2 eigens gekennzeichneten Gebiete werden folgendermaßen unterschieden:	Tali settori, opportunamente contrassegnati nell'allegata tavola n. 2, vengono così distinti:
24) Eissee	24) Lago glaciale
25) Namenloser See	25) Lago senza denominazione
26) Bödenseen	26) Laghi dei Piani (Bodenseen)
27) „Seen“ auf der Langen Alpe	27) Laghetti sull'Alpe Lunga (sulla Grava Longia)
28) Dürrensee	28) Lago di Landro
29) Mitteralplsee	29) Lago di Malga di Mezzo
30) Verlandeter See im Innerfeldtal	30) Lago interrato nella Valle di Campo di Dentro
32) Rienzquellen	32) Sorgenti della Rienza
33) Mineralquellen von Wildbach Innichen	33) Sorgenti minerali di Bagni di S. Candido
34) Mineralquellen von Bad Moos	34) Sorgenti minerali di Bagni di S. Giuseppe (o di Sesto)
35) Drauquellen	35) Sorgenti dell Drava
36) - 37) Wasserfälle	36) - 37) Cascate
Für Seen und Moore gilt das Verbot der Torfentnahme, Trockenlegung und Bonifizierung.	Nei laghi e nelle zone paludose viene stabilito il divieto di estrazione di torba, di prosciugamento e di bonifica
Untersagt ist die Rodung von Schilf und Gebüsch im Bereich der Uferzonen.	È vietato l'abbattimento di canne e cespugli nell'ambito delle rive.
In diesen Gebieten ist die Ableitung auch von vorher gereinigten Abwässern sowie die Ablagerung von Müll verboten.	Viene pure fatto divieto di effettuare scarichi di rifiuti liquidi o solidi, anche se i primi risultassero preventivamente depurati.
<b>Art. 14</b>	
Prähistorische Funde und Ruinen	Ritrovamenti e rovine di valore preistorico
Es handelt sich um Überreste von Ansiedlungen oder Befestigungsanlagen, die in der beiliegenden Karte Nr. 3 eigens gekennzeichnet sind und wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung als besonders schutzwürdig betrachtet werden.	Trattasi di rovine di insediamenti o di fortificazioni, appositamente contrassegnate nell'allegata tavola n. 3 che si considerano degne di particolare attenzione e tutela per l'importanza archeologica e culturale da esse riportata.
Diese Fundstellen werden im folgenden Verzeichnis angeführt:	Tali ritrovamenti risultano dal seguente elenco:
1) Heidegg (1412 m) - Gemeindegebiet Sexten	1) Heidegg (m1412) - Comune di Sesto

<p>Kleine Waldkuppe am linken Talausgang des Fischleintales, die einen herrlichen Ausblick bietet und die heute noch die verfallenen Reste des ehemaligen österreichischen Sperrforts „Heidegg“ trägt.</p>	<p>Allo sbocco della Valle Fiscalina a sinistra un rilievo a cupola, coperto da bosco, poco appariscente, ma dal quale si domina la vallata, che ancor oggi porta i resti in rovina di una fortificazione austro-ungarica, il cosiddetto forte Heidegg.</p>
<p>Vorgeschichtliche Kult- und Zeitbestimmungsstätte ersten Ranges; Bezugs- und Ausgangspunkt der Sextner Bergsonnenuhr. Wegen vollkommener Überbauung der Kuppe durch das Sperrfort sind vorgeschichtliche Baureste nicht mehr feststellbar; spärliche Tonscherbenfunde.</p>	<p>Centro di primaria importanza per il culto e la determinazione del tempo nella preistoria, in quanto punto di riferimento e di punto iniziale della meridiana solare formata dalle montagne di Sesto. A causa delle costruzioni eseguite per il forte, non sono più riscontrabili resti di costruzioni preistoriche; qualche ritrovamento di cocci di terracotta.</p>
<p>2) Burgstall (2127 m) - Gemeindegebiet Sexten</p>	<p>2) Monte Castelliere (m 2127) – Comune di Sesto</p>
<p>Kleine an sich unscheinbare, wallumgebene Kuppenerhebung am Rande einer nach NW zum Sextnertal abfallenden, steinigen und baumlosen Hochfläche. Durch Name, Wallformation und Funde an Tonscherben und Branderde als Vorzeitstätte erwiesen.</p>	<p>Piccolo, poco appariscente rilievo a cupola, circondato da un vallo, ai margini di un altipiano degradante a NE verso la Val di Sesto, pietroso e spoglio d'alberi. Per il nome, la formazione del vallo ed i reperti di cocci e focolari, comprovata stazione preistorica.</p>
<p>Für die im vorhergehenden Verzeichnis angegebenen Stellen ist keinerlei Veränderung gestattet. Für Studienzwecke können nur von der zuständigen Landesbehörde besondere Ermächtigungen für Ausgrabungen erteilt werden; sie müssen von besonderen Bedingungen geregelt sein.</p>	<p>Per i settori di cui al precedente elenco non è ammessa alcun' alterazione, mentre possono essere rilasciati, a scopo di studio, permessi speciali di scavo da parte della sola Autorità provinciale competente, regolati da apposito disciplinare.</p>
<p><b>Art. 15</b></p>	
<p>Überwachung</p>	<p>Sorveglianza</p>
<p>Zur Befolgung der vorgenannten Bestimmungen setzt die Landesbehörde für Landschaftsschutz einen Überwachungsdienst ein. Der Einsatz des Personals der Forstbehörde wird im Einvernehmen mit dem zuständigen Landesrat geregelt.</p>	<p>Per l'attuazione di quanto è previsto nelle norme precedenti l'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio, istituisce un servizio di sorveglianza. L'impiego del personale forestale è regolato d'intesa con l'assessore provinciale competente.</p>
<p>Im Falle von Übertretungen der vorgenannten und aller anderen einschlägigen rechtskräftigen Bestimmungen gehen die zuständigen Aufsichtspersonen im Sinne der Landesgesetze vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, vom 21. Juni 1971, Nr. 8 sowie aller anderen einschlägigen rechtskräftigen Bestimmungen vor.</p>	<p>Gli agenti addetti alla sorveglianza procedono, in caso di trasgressione alle disposizioni previste ed altre vigenti in materia, ai sensi della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica, della legge provinciale 21 giugno 1971, n. 8 e di ogni altra disposizione vigente in materia.</p>
<p>Die anfallenden Auslagen fallen jenem Kapitel des Landeshaushaltes zu, welches im Landesgesetz für Landschaftsschutz für die Durchführung des Gesetzes vorgesehen ist.</p>	<p>Le spese necessarie verranno coperte con il capitolo del bilancio previsto dalla legge provinciale sulla tutela del paesaggio per l'esecuzione della stessa.</p>
<p><b>Art. 16</b></p>	
<p>Hinweisschilder</p>	<p>Segnaletica</p>
<p>Im Einverständnis mit der Gemeinde wird die Landesverwaltung für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf den Naturpark und die diesbezüglichen Vorschriften hinzuweisen.</p>	<p>A cura dell'Amministrazione provinciale ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli, secondo i quali si provvederà e segnalare il parco naturale e le relative prescrizioni.</p>

<p>Im Bereich der Zugänge zum Naturpark können mit Einverständnis der Grundeigentümer und des Amtes für Naturparke, Informationseinrichtungen angelegt und sanitäre Anlagen errichtet werden.</p>	<p>In prossimità degli accessi al parco naturale, in accordo con l'Ufficio parchi naturali e con i proprietari dei terreni, potranno essere allestiti attrezzature informative e servizi igienici.</p>
<p><b>Art. 17</b></p>	
<p>Bestandsaufnahme mittels Karteikarten und entsprechendem Kartenmaterial</p>	<p>Inventario attraverso schede e relativo materiale cartografico</p>
<p>Das zuständige Assessorat wird ein Verzeichnis aller geschützten und eventuell noch zu schützenden Objekte erstellen, unter genauer Aufzeichnung aller Angaben und Vermerke, welche diese betreffen sowie der Begründung der Unterschutzstellung.</p>	<p>L'Assessorato competente provvederà a schedare tutti gli oggetti vincolati e i nuovi oggetti da sottoporre eventualmente a vincolo, prevedendo una esatta elencazione dei beni ed ogni notizia relativa agli stessi, comprendente pure la motivazione per la quale il vincolo viene apposto.</p>